

## Profils des contributeurs

### • Coordinatrices scientifiques •

**Sophie Aubin**, ancienne enseignante et responsable pédagogique à l'Institut Français de Valence en Espagne (1988-2008), est Docteur en linguistique et didactique du français langue étrangère de l'Université de Rouen (1996, France). Professeur depuis 2008 à l'Université de Valence (Espagne) de langue-culture française à la faculté de Philologie, Traduction et Communication (Département de philologie française et italienne) et de didactique du français à la faculté de Magistère (Master de formation des professeurs de français), ses recherches en didactique des langues-cultures sont particulièrement axées sur l'interdisciplinarité linguistique et musicale et l'enseignement-apprentissage de la musique de la langue française. Rédactrice en chef de la revue *Synergies Espagne* depuis sa fondation en 2008 et directrice du pôle éditorial international du GERFLINT (Groupe d'Études et de Recherches pour le Français Langue Internationale) depuis 2013, sa recherche-action est consacrée à la réalisation du *Programme mondial de diffusion scientifique francophone en réseau* de ce groupe.

**Jana Bírová** est maître de conférences habilité à diriger des recherches (Université Ss. Cyril et Méthode à Trnava), ancienne directrice de l'école doctorale *Langues et cultures romanes*, Présidente des enseignants slovaques de français. Elle consacre sa vie professionnelle à la didactique des langues, à la didactique du plurilinguisme en accentuant le français langue étrangère. Ses axes professionnels témoignent de l'intérêt porté aux pratiques, démarches et méthodologies particulières utilisées dans l'enseignement des compétences, aptitudes et à leur efficacité dans le cours. Elle est l'auteur de plusieurs manuels de FLE et de 4 monographies dont une est éditée en France (2011) ; une autre en Allemagne (2018).

### • Auteurs des articles •

**Dhurata Hoxha** est Professeure à l'Université « Luigj Gurakuqi » Shkoder, Albanie, depuis 1991. Docteur en Didactique de FLE, Maître de conférences en Science du langage et coordinatrice du Master « Formation de futurs enseignants de français ». Auteure de plusieurs articles dans des revues scientifiques et communications dans des conférences internationales en Albanie et à l'étranger. Ses centres d'intérêt et de recherches concernent l'interculturel, la pédagogie du projet, la pratique artistique en classe de Fle, et récemment les questions de la variation dans l'enseignement/apprentissage du français en vue d'optimiser cet enseignement. Chevalier des Palmes Académiques en 2006.

**Teresa Maria Wlosowicz** a fait son doctorat en co-tutelle à l'Université de Silésie et à l'Université de Strasbourg en 2009, intitulé : « Les influences interlinguales sur la compréhension des textes dans la troisième langue : une approche cognitivo-pragmatique ». Elle prépare actuellement son habilitation intitulée : « The Interface Between Grammar and the Mental Lexicon in Multilingualism ». Elle enseigne maintenant à l'Université WSB à Dabrowa Gornicza, Pologne. Ses principaux axes de recherche sont le plurilinguisme, l'acquisition et le traitement des langues, la psycholinguistique, l'anglais des affaires, la traductologie et les aspects culturels de l'apprentissage et de l'enseignement des langues.

**Carlos Martinez** est, depuis 2004, professeur Titulaire de français à l'École Officielle de Langues (EO) de Valence (Espagne) et professeur associé de langue et littérature françaises à l'Universitat de València. Dans les années 2000-2003, il a été traducteur de poésie pour la maison d'édition Alfons el Magnànim de la Diputaci6n de Valence et Traducteur de sous-titre pour Subtitula'm (Valence). Doctorant de l'Universitat de València (Espagne), département de Philologie française et italienne, il poursuit ses recherches en littérature, théâtre et culture françaises et participe à divers colloques dans ces domaines.

Après des études d'histoire à l'Université de Strasbourg, **François Schmitt** complète sa formation en français langue étrangère à l'Université Stendhal de Grenoble. En 2014, il soutient sa thèse en études culturelles européennes à l'Université Matej Bel de Banská Bystrica (Slovaquie) où il est actuellement en poste au département des Études romanes de la Faculté des Lettres. Dans le cadre de ses travaux de recherche, il se consacre à la comparaison interculturelle et à la didactique des cultures en français langue étrangère.

**Teutë Blakqori** est Docteur en Sciences du langage de l'Université Paris VIII et enseignant-chercheur à l'Université de Prishtina, Kosovo, depuis 2014, Faculté de philologie, Département de la Langue et Littérature Françaises, en tant que chargée « de travaux dirigés en français » (Phonétique, Morphologie, Morphosyntaxe, Syntaxe, Introduction à la Traduction et Lexicologie Française et Français langue étrangère pour tout niveau). Depuis 2014, elle est membre et contributrice du projet 'Langues et Grammaires en Ile de France': projet coordonné par l'Université Paris-8/ CNRS, et soutenu par la MSH PN (Maison des Sciences de l'Homme-Paris Nord). Elle est auteure de plusieurs articles en albanais et en français parus dans des revues à visibilité (inter)nationale. Ses travaux se situent dans le domaine de la linguistique contrastive à des fins pédagogiques, académiques et de recherche.

**Bade Bajrami** est Professeure associée chargée des cours de Morphologie, Morphosyntaxe, Syntaxe, Lexicologie Française, Didactique du Lexique et Traduction au Département de français de la Faculté de Philologie de l'Université de Prishtina, Kosovo. Actuellement, co-représentante de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) pour l'Europe Centrale et Orientale, Mme Bajrami est également membre du Conseil de la Faculté et des doctorants de la Faculté de Philologie de l'Université de Prishtina depuis 2012. Ses recherches portent sur la lexicologie et la linguistique contrastive entre le français et l'albanais. Auteure d'un livre sur les locutions phraséologiques en français et en albanais, d'articles parus en albanais et en français dans diverses revues (*Seminari Nderkombëtar për Gjuhën dhe Letërsinë Shqipe, Filologji*) dans la région ainsi que dans *Cahiers d'histoire culturelle*, « Voyage de mots de la France au Kosovo nr 28.

**Valbona Gashi-Berisha** est Professeure associée chargée des cours de Littérature française et comparée. Elle assure également des cours de FLE au Département de français de la Faculté de Philologie de l'Université de Prishtina, Kosovo. Responsable du Département de la langue et littérature française à l'Université de Philologie de Prishtina, elle est Membre du Conseil de l'enseignement et des sciences de la Faculté de Philologie à Prishtina, Membre du Conseil des doctorants de la Faculté de Philologie de l'Université de Prishtina depuis 2012, Présidente de la conférence internationale francophone depuis 2014, actuellement représentante de l'Agence Universitaire de Francophonie de l'Université de Prishtina et coordinatrice du Centre Universitaire Francophone (CUF) à Prishtina. Ses recherches portent sur la littérature et la didactique françaises, dans le cadre du FLE. Auteure de plusieurs articles scientifiques parus en albanais et en français (*Seminari Nderkombëtar për Gjuhën*

dhe Letërsinë Shqipe, Filologji ) dans la région ainsi que dans *Cahiers d'histoire culturelle*, « Voyage de mots de la France au Kosovo nr 28.

**Yauheniya Yakubovich** est *Professeure adjointe docteure* à l'Université de Valence (Espagne) et possède un doctorat en Langues et cultures romanes (Université Autonome de Barcelone, Espagne). En tant qu'enseignante, elle réalise des cours de thématiques variées. Elle est auteure de plus d'une douzaine d'articles (en français, anglais, espagnol, biélorusse) rédigés dans le cadre de différents projets scientifiques internationaux et concernant surtout les études de corpus littéraires multilingues. Ses intérêts scientifiques se situent à l'intersection de la lexicologie, la poétique et la stylistique comparée. Plus précisément, sa recherche porte sur la comparaison des phénomènes linguistiques (défigement, usage non normatif des phrasèmes, anomalies linguistiques, etc.) dans le langage littéraire (en particulier, poétique), dans les langues romanes (principalement le français, mais aussi l'espagnol et le catalan) et slaves (biélorusse, russe et polonais).

**Elena Ciprianová** est Professeur agrégé au département des études anglaises et américaines, à l'Université Constantin le Philosophe Nitra, Slovaquie. Elle a été impliquée dans la formation des enseignants et traducteurs. Elle enseigne la morphologique, la sociolinguistique, l'analyse de textes linguistiques et l'écriture académique. Ses principaux domaines de recherche comprennent la langue en variation, l'analyse du discours, la communication interculturelle, l'intégration du contenu socio-culturel dans l'enseignement des langues et le développement de compétence communicative interculturelle des élèves. Elle est l'auteur de deux monographies : *Culture et enseignement des langues étrangères* (2008) et *Métaphore : phénomène cognitif, linguistique et culturelle en anglais* (2013) et co-auteur de plusieurs matériels didactiques pour les étudiants en langues.

**Angélique Masset-Martin** est maître de conférences en didactique au sein du master *FLE/FLS/FOS en milieu scolaire et entrepreneurial* de l'université d'Artois (Arras, France) depuis 2010. Elle enseigne auprès des étudiants de licence mention FLE et de master FLE et donne également des cours de français aux étudiants d'échange de l'université. Elle a soutenu en 2009 une thèse de doctorat portant sur la métalangue dans l'enseignement/apprentissage du Français Langue Etrangère/Langue seconde (FLE/S) auprès de publics d'élèves scolarisés en France. Ses recherches portent sur la didactique du FLE et du FOU et ses derniers travaux s'inscrivent en phraséodidactique, l'objectif étant de parvenir à concilier les préoccupations didactiques et linguistiques de l'enseignement/apprentissage du français aux publics non natifs.

**Alfia Salkhenova** est docteur de l'Université d'Etat de Voronezh (Russie), sa thèse étant intitulée « Champs fonctionnel et sémantique de la temporalité en français, russe et kazakh ». Elle est actuellement maître de conférences chargée des cours du département de la théorie et de la pratique des langues étrangères (disciplines enseignées: français général, français des affaires, traduction français-russe) à l'Université russe de l'amitié des peuples, Moscou. Ses recherches portent principalement sur la grammaire comparée du russe, du français et du kazakh et sur l'interculturalité.

Actuellement professeur assistant à l'Université Fu-jen à Taïwan, **Julie Bohec** a travaillé pendant 6 ans dans des universités en Chine puis à l'université de Zagreb en Croatie. Diplômée d'un doctorat en sciences du langage à l'université d'Artois à Arras, le titre de sa thèse était : *Quelles possibilités de remédiation pour la partie expression écrite du TFS4 ? Une étude en contexte universitaire chinois*. Elle a écrit des articles portant sur l'expression écrite et sur

les activités ludiques telles que « Les erreurs grammaticales persistantes des apprenants chinois en expression écrite » dans les annales de l'université de Craïova et « Activités pour motiver les étudiants et les aider à assimiler les conjugaisons en cours d'expression orale » dans *Etudes franco-chinoises*.

**Christian Pelissero** est Docteur de l'Université de Bretagne-Loire (France) depuis 2016. Enseignant, coordinateur et formateur à l'Institut Français du Japon à Tokyo, il est également collaborateur scientifique au CREN (Centre de Recherche en Éducation de Nantes). Ses recherches se situent dans les domaines des sciences de l'éducation, de la didactique des langues et des sciences cognitives.

**Rea Lujić**, après avoir enseigné le FLE, a obtenu un doctorat en didactique en langues vivantes étrangères en 2017 à l'Université de Zagreb. Depuis 2014, elle est enseignante-chercheuse à l'Université de Zadar dans le Département d'études françaises et francophones. Elle est responsable d'enseignements dans le cadre du Master FLE et travaille également pour le Ministère de la science et de l'éducation croate en tant que responsables pour l'élaboration et la mise en place de nouveau programme en FLE. Elle mène ses recherches autour des problématiques liées à l'acquisition de plusieurs langues, la didactique du français, le plurilinguisme et l'identité.